

# KEEP HEATING BILLS UNDER CONTROL THIS WINTER

Cascade Natural Gas Corporation and its community partners offer assistance programs to help with natural gas bills, keeping homes warm and comfortable throughout the heating season.



Plus—Helpful energy efficiency and weatherization resources for a cozy home!



Contributions to the Winter Help program are accepted and appreciated all year long.

Visit our Assistance Programs webpage for the form to sign up to have a monthly pledge amount automatically added to your bill.



**To mail a contribution, send to:**  
Cascade Natural Gas  
Winter Help  
8113 W Grandridge Blvd  
Kennewick, WA 99336

For a list of Community Action agencies visit:  
[www.cngc.com/low-income-assistance-programs](http://www.cngc.com/low-income-assistance-programs)

## Customer Service

Monday-Friday, 7:30 a.m. to 6:30 p.m.

888-522-1130



*In the Community to Serve®*

 [www.cngc.com](http://www.cngc.com)



Las contribuciones al programa de ayuda de invierno se aceptan y agradecen durante todo el año.

Visite nuestra página web de Programas de asistencia para obtener el formulario de inscripción y recibir un monto de contribución mensual automáticamente agregado a su factura.



**Para enviar una contribución por correo, envíala a:**  
Cascade Natural Gas  
Winter Help  
8113 W Grandridge Blvd  
Kennewick, WA 99336

Para obtener una lista de agencias de acción comunitaria, visite: [www.cngc.com/low-income-assistance-programs](http://www.cngc.com/low-income-assistance-programs)

## Servicio al Cliente

Lunes - Viernes, 7:30 a.m. to 6:30 p.m.

888-522-1130



*In the Community to Serve®*

 [www.cngc.com](http://www.cngc.com)



*In the Community to Serve®*

 [www.cngc.com](http://www.cngc.com)

# ASISTENCIA PROGRAMAS

TO APPLY: CONTACT CASCADE OR YOUR LOCAL COMMUNITY ACTION AGENCY TO APPLY. ▶



## WINTER HELP

Winter Help is funded by Cascade and customers like you, who want to help your neighbors with temporary heating emergencies. To contribute to the fund, find information on the back of this brochure.



## OREGON LOW INCOME BILL ASSISTANCE (OLIBA) AND ENERGY DISCOUNT PROGRAM (EDP)

OLIBA and EDP provide additional bill assistance to income qualified Oregon households through an arrearage relief grant and an ongoing bill discount.



## CARES PROGRAM FOR WASHINGTON

The Cascade Arrearage Relief and Energy Savings (CARES) program provides qualifying Washington customers with a discount on their monthly gas bill, plus help with past due balances, if needed.



## LOW INCOME HOME ENERGY ASSISTANCE PROGRAM (LIHEAP)

LIHEAP is a federally funded program that provides a once-per-program-year benefit to assist with heating costs.



## DIAL 2-1-1

211 is an easy to remember nationwide telephone number that provides information and referrals to health, human, and social service organizations. For utility assistance or other resources Call 2-1-1.



## DEPT. OF ENERGY WEATHERIZATION ASSISTANCE PROGRAM

The Home Energy Saver program identifies ways customers can save energy in their homes and find resources to make the savings happen. Visit [www.energy.gov/scep/wap/weatherization-assistance-program](http://www.energy.gov/scep/wap/weatherization-assistance-program)



## HOME ENERGY EFFICIENCY RESOURCES

Find home winterization resources and energy saving tips at Cascade's webpage: [www.cngc.com/energy-efficiency](http://www.cngc.com/energy-efficiency).

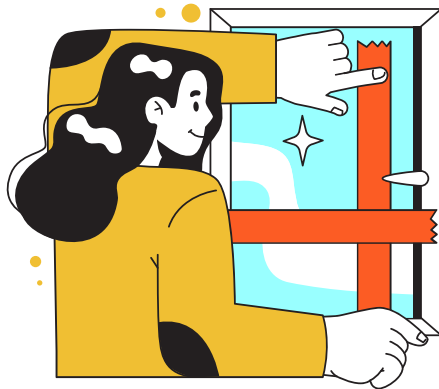


## BUDGET PAYMENT PLAN

Cascade's Budget Payment Plan helps you budget your energy expenses by leveling monthly amounts throughout the year, as opposed to paying larger bills in the heating season when you use more natural gas. Visit online: [www.cngc.com/budget-pay-plan](http://www.cngc.com/budget-pay-plan).

# MANTENGA LAS FACTURAS DE CALEFACCIÓN BAJO CONTROL ESTE INVIERNO

Cascade Natural Gas Corporation y nuestros socios comunitarios ofrecen programas de asistencia para ayudar con las facturas de gas natural, manteniendo los hogares cálidos y cómodos durante la temporada de calefacción.



Además: ¡Recursos útiles sobre eficiencia energética y climatización para un hogar acogedor!



In the Community to Serve®

[f](https://www.facebook.com) [i](https://www.instagram.com) [X](https://www.x.com) [in](https://www.linkedin.com) [y](https://www.youtube.com) [www.cngc.com](http://www.cngc.com)

# PROGRAMAS DE ASISTENCIA

PARA APLICAR: COMUNIQUESE CON SU AGENCIA DE ACCIÓN COMUNITARIA LOCAL ▶



## AYUDA PARA EL INVIERNO

Este programa fue creado en asociación con agencias de Acción Comunitaria y está financiado por Cascade y donaciones de clientes. Está diseñado para ayudar a nuestros vecinos con emergencias temporales de calefacción. Para contribuir al fondo, encontrar información en el reverso de este folleto.



## ASISTENCIA PARA FACTURAS DE BAJOS INGRESOS DE OREGÓN (OLIBA) Y PROGRAMA DE DESCUENTO DE ENERGÍA (EDP)

OLIBA se financia a través de un cargo de propósito público en su factura mensual de gas natural. Brinda asistencia adicional a los hogares con ingresos calificados que tienen dificultades para pagar sus facturas de gas natural. EDP está disponible para que los clientes que califiquen reciban un descuento en su factura.



## PROGRAMA CARES PARA WASHINGTON

El programa Cascade Arrearage Relief and Energy Savings (CARES) ofrece a los clientes calificados que necesitan asistencia para el pago de facturas un descuento en su factura mensual de gas, además de ayuda con los saldos vencidos, si es necesario.



## PROGRAMA DE ASISTENCIA DE ENERGÍA PARA HOGARES DE BAJOS INGRESOS (LIHEAP)

LIHEAP es un programa financiado por el gobierno federal que proporciona un beneficio una vez al año para ayudar con los costos de calefacción.



## MARQUE 2-1-1

El 211 es un número de teléfono nacional fácil de recordar que proporciona información y referencias a organizaciones de salud, humanos y de servicios sociales. Para obtener asistencia con los servicios públicos u otros recursos, llame al 2-1-1.



## PROGRAMA DE ASISTENCIA DE CLIMATIZACIÓN DEL DEPARTAMENTO DE ENERGÍA

El Ahorro de Energía para el Hogar está diseñado para ayudar a los consumidores a identificar las mejores formas de ahorrar energía en sus hogares y encontrar recursos para hacer realidad los ahorros. Visita [www.energy.gov/scep/wap/weatherization-assistance-program](http://www.energy.gov/scep/wap/weatherization-assistance-program)



## RECURSOS DE EFICIENCIA ENERGÉTICA PARA EL HOGAR

Encuentre recursos de preparación para el invierno en el hogar y consejos para ahorrar energía en nuestra página web:

[www.cngc.com/energy-efficiency](http://www.cngc.com/energy-efficiency).



## PLAN DE PAGO PRESUPUESTADO

El Plan de Pago Presupuestado de Cascade lo ayuda a presupuestar sus gastos de energía al nivelar los montos mensuales durante todo el año, en lugar de pagar facturas más grandes en la temporada de calefacción cuando usa más gas natural. Visita en línea: [www.cngc.com/budget-pay-plan](http://www.cngc.com/budget-pay-plan).